

Zmluva o zabezpečovaní kurzov anglického jazyka

uzavretá v zmysle ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) a podľa § 108 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „Zmluva“)

medzi týmito zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

Názov:	Kancelária prezidenta Slovenskej republiky
Sídlo:	Štefánikova 2 811 05 Bratislava
Korešpondenčná adresa:	P. O. BOX 128 810 00 Bratislava 1
Zastúpená:	JUDr. Peter Vodráška, LL.M. vedúci Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
č. účtu:	SK63 8180 0000 0070 0006 0013
IČO:	30 845 157
DIČ:	2020851085

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Poskytovateľ:

Obchodné meno:	HulaHula s.r.o.
Sídlo:	Lučenská 1053, 990 01 Veľký Krtíš
IČO:	524 263 43
DIČ:	
IČ DPH:	
Zastúpený:	Mgr. art. Vojtech Paumer, konateľ
Bankové spojenie:	
IBAN:	

(ďalej len „Poskytovateľ“)

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje po dobu právnej záväznosti tejto Zmluvy poskytovať pre Objednávateľa – jeho zamestnancov kurzy anglického jazyka individuálnou alebo skupinovou výučbou vrátane realizácie vstupného testovania záujemcov o jazykové vzdelávanie podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky a záverečné skúšky (ďalej len „**jazykový kurz**“), bližšie určené a špecifikované v článku II. Zmluvy

a v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve a Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Poskytovateľovi za riadne a včas poskytnuté služby dohodnutú cenu podľa článku IV. bod 1 tejto Zmluvy.

2. Súčasťou predmetu zmluvy je aj vstupný test pre každého účastníka, záverečné testovanie účastníkov vzdelávania, vytvorenie plánu vzdelávania skupín podľa jazykovej úrovne, lektorské zabezpečenie vzdelávania a vydanie potvrdenia o absolvovaní vzdelávania v cudzom jazyku každému úspešnému absolventovi.

Článok II.

Podmienky a špecifikácia služieb

1. Jazykové kurzy prebiehajú v pracovných dňoch najmä medzi 7.00 h. a 9.00 h. a medzi 14.00 h. a 18.00 h. podľa dodatočne dohodnutého harmonogramu vyučovania pre jednotlivé skupiny, resp. pre individuálnu výučbu (ďalej len „**harmonogram vyučovania**“) v priestoroch Objednávateľa.
2. Vyučovací hodina trvá 60 minút.
3. Skupinová jazyková výučba, okrem úrovne C1/C2 - konverzácie, prebieha spravidla dvakrát do týždňa po jednej vyučovacej hodine; to neplatí, ak sa nahrádza včas zrušená vyučovací hodina.
4. Individuálna jazyková výučba prebieha spravidla dvakrát do týždňa po jednej vyučovacej hodine; to neplatí, ak sa nahrádza včas zrušená vyučovací hodina.
5. Skupinová jazyková výučba na úrovni C1/C2 - konverzácie prebieha spravidla jedenkrát do týždňa po jednej vyučovacej hodine; to neplatí, ak sa nahrádza včas zrušená vyučovací hodina.
6. Výučba bude zameraná najmä na nasledujúce oblasti:
 - a) pravidlá gramatiky anglického jazyka a komunikácie,
 - b) formovanie prezentačných a negotačných zručností v rámci verbálnej komunikácie, používanie anglického jazyka v rámci rokovaní a negotácií pri pracovných stretnutiach so zástupcami zahraničných partnerov,
 - c) formovanie odborných zručností v rámci písomnej komunikácie so zahraničnými partnermi,
 - d) rozširovanie znalostí terminológie používanej v odborných textoch, v oficiálnych dokumentoch, a to najmä v oblasti protokolu, zahraničnej politiky, vnútornej politiky, v oblasti právnickej terminológie a konverzácie na diplomatickej úrovni,
 - e) písanie oficiálnych emailov a stanovísk.
7. Účastníci jazykového kurzu budú zaradení do jednotlivých skupín na základe vstupného testu, ktorý zabezpečí Poskytovateľ. Rozdelenie účastníkov do jednotlivých skupín bude po dohode medzi Poskytovateľom a Objednávateľom služby rozdelené na základe dosiahnutých výsledkov v testoch a počet účastníkov v jednotlivých skupinách bude vychádzať z úrovne jazykových znalostí prihlásených.
8. Poskytovateľ je povinný dohliadať na vedenie prezenčných listín o účasti jednotlivých účastníkov za každú skupinu spolu s obsahovou náplňou, kde každá vyučovací hodina bude podpísaná účastníkmi a lektorom.
9. Prezenčné listiny bude pripravovať Poskytovateľ a dochádzka účastníkov sa bude

pravidelne kontrolovať. Úspešní absolventi testu získajú potvrdenie o absolvovaní celého vzdelávania.

10. Výučba bude prebiehať v priestoroch Objednávateľa (Grasalkovičov palác, Karáčoniho palác v Bratislave, prezenčne, online) podľa vopred dohodnutého harmonogramu.
11. Za včas zrušenú vyučovaciu hodinu sa považuje vyučovací hodina, ktorej zrušenie zamestnávateľ, resp. ním poverená osoba, oznámi najmenej 24 hodín vopred na email Poskytovateľa.
12. Vyučovací hodina, ktorej zrušenie Objednávateľ nenahlásil najmenej 24 hodín vopred sa považuje za odučenú vyučovaciu hodinu, za ktorú patrí dohodnutá odmena.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ vyhlasuje, že je oprávnený poskytovať službu vo vzťahu k predmetu zákazky (vyučovanie v odbore cudzích jazykov), t.j. konkrétne na výučbu anglického jazyka.
2. Poskytovateľ je povinný predložiť menný zoznam lektorov so špecializáciou na výučbu anglického jazyka, ktorí sa budú podieľať na výučbe v rámci predmetu zmluvy.
3. Každý lektor/ lektorka musí spĺňať nasledovné podmienky:
 - a) odborná spôsobilosť (vzdelanie): VŠ II. stupňa zamerané na štúdium anglického jazyka alebo VŠ II. stupňa iného zamerania, ale doplnené ďalším štúdiom anglického jazyka ukončené absolvovaním slovensky alebo medzinárodne uznávanej skúšky dokladujúcej znalosť anglického jazyka, ktorý lektor vyučuje; v prípade „native speaker“ je potrebné dokladovať absolvovanie vzdelávania, ktoré je zamerané na výučbu anglického jazyka, príp. doplniť aj doklad o absolvovaní vzdelávania zameraného na rozvoj lektorských zručností, o absolvovaní pedagogického minima alebo iné rovnocenné doklady,
 - b) lektorská prax: minimálne 5 rokov lektorskej praxe zameranej na výučbu anglického jazyka.
4. Splnenie stanovených podmienok Poskytovateľ preukáže predložením:
 - a) príslušným dokladom o vzdelaní (overená kópia dokladu o najvyššom dosiahnutom vzdelaní, prípadne dokladu aj o ďalšom jazykovom vzdelávaní, absolvovaných štátnych skúškach, získaných certifikátoch),
 - b) životopisu vo formáte EUROPASS alebo jeho ekvivalentu s uvedením zamerania a rozsahu lektorského pôsobenia v životopise lektora spolu s kontaktnými údajmi pre možnosť overenia pravdivosti informácií.
5. Povinnosti Poskytovateľa súvisiace s jazykovou výučbou sú najmä:
 - a) realizovať a vyhodnotiť vstupné testy pre záujemcov o jazykovú výučbu; výsledky vstupných testov odovzdať Objednávateľovi; na základe výsledkov testov navrhnúť rozdelenie záujemcov o jazykovú výučbu do skupín podľa úrovne jazykových znalostí;
 - b) určiť výber konkrétnych učebných materiálov pre každú skupinu, resp. pre individuálnu výučbu a zabezpečiť školiaci materiál pre každého účastníka,
 - c) zabezpečiť evidenciu dochádzky účastníkov jazykového vzdelávania,
 - d) viesť evidenciu o obsahovej náplni jednotlivých vyučovacích hodín,

- e) nahlásiť Objednávateľovi, resp. ním poverenej osobe, akúkoľvek zmenu v harmonograme vyučovania najmenej 24 hodín vopred,
 - f) v rámci jazykového vzdelávania realizovať výstupné testovanie účastníkov jazykového vzdelávania; výsledky výstupných testov odovzdať Objednávateľovi,
 - g) po ukončení jazykového vzdelávania vystaviť potvrdenie o absolvovaní jazykového kurzu s uvedením najmä termínu jazykového kurzu, počtom odučených hodín a dosiahnutou úrovňou jazykových schopností účastníka jazykového vzdelávania.
- 6. Objednávateľ sa zaväzuje vytvoriť zamestnancom Poskytovateľa podmienky pre plynulý a nerušený priebeh realizácie predmetu Zmluvy.
 - 7. Objednávateľ je oprávnený požiadať o výmenu lektora bez udania dôvodu, resp. z akéhokoľvek dôvodu.
 - 8. Objednávateľ zabezpečí Poskytovateľovi vstup do objektov a priestorov v dohodnutom čase a oboznámi zamestnancov Poskytovateľa s požiarňým štatútom, evakuačnými plánmi, interným poriadkom a prevádzkovými predpismi Objednávateľa.
 - 9. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať a poskytovať si navzájom súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy.
 - 10. Kontaktnými osobami na účely tejto zmluvy sú:
Za Objednávateľa:
alebo
Za Poskytovateľa:

Článok IV.

Cena, fakturačné a platobné podmienky

- 1. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že cena za poskytovanie jazykových kurzov podľa tejto Zmluvy je stanovená v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhláškou Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, a to: 6 800,64 EUR bez DPH - (slovom: šesťtisícosemsto EUR 64 centov) – 8 832,00 EUR s DPH – (slovom: osemtisícosemstotridsaťdva EUR s DPH).
- 2. Cena podľa bodu 1. za predmet tejto zákazky je konečná. V cene za jazykové kurzy sú zahrnuté všetky náklady na predmet zmluvy uvedený v čl. I. a špecifikovaný v čl. II. tejto zmluvy, vrátane vstupného testovania uchádzačov jazykovej výučby, školiaceho materiálu pre každého účastníka, jazykovej výučby, testovania na konci výučby a vydania potvrdenia o absolvovaní jazykového kurzu.
- 3. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že celková maximálna súhrnná výška ceny za služby poskytnuté podľa článku I. a v rozsahu podľa článku II. tejto Zmluvy po celú dobu právnej záväznosti tejto Zmluvy nemôže presiahnuť Objednávateľom stanovenú sumu podľa bodu 1. tohto článku tejto Zmluvy, pričom Objednávateľ nie je povinný uvedený finančný limit v plnej výške vyčerpať.
- 4. Poskytovateľ je oprávnený vyhotoviť faktúru za služby riadne poskytnuté Objednávateľovi v rozsahu podľa článku III. tejto Zmluvy do 5 pracovných dní od začiatku kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, za ktorý sa dohodnutá cena platí.

5. Faktúra musí obsahovať náležitosti podľa ust. § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
6. Platbu vykoná Objednávateľ za preukázateľne riadne a včas dodané služby na základe riadne vystavenej faktúry do 30 dní odo dňa jej riadneho doručenia Objednávateľovi v dvoch vyhotoveniach na jeho korešpondenčnú adresu, a to na účet Poskytovateľa uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy. V prípade, že splatnosť pripadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.
7. Úhrada faktúr bude realizovaná výhradne formou bezhotovostného platobného styku prevodným príkazom prostredníctvom finančného ústavu Objednávateľa na základe faktúr vystavených Poskytovateľom. Pre účely tejto Zmluvy sa za dátum úhrady faktúry zo strany Objednávateľa považuje dátum odpísania platenej sumy z účtu Objednávateľa v jeho banke.
8. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu Objednávateľ má právo vrátiť faktúru Poskytovateľovi na opravu alebo doplnenie. V takom prípade začne nová 30-dňová lehota splatnosti faktúry plynúť po doručení opravenej alebo doplnenej faktúry.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že na vykonanie služieb v zmysle a za podmienok uvedených v tejto Zmluve Objednávateľ neposkytne Poskytovateľovi žiadny preddavok ani zálohové platby.
10. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že vylučujú postúpenie pohľadávky na tretiu osobu bez predchádzajúcej vzájomnej písomnej dohody.

Článok V.

Sankcie a zmluvné pokuty

1. V prípade omeškania Objednávateľa s úhradou faktúry môže si Poskytovateľ uplatniť voči Objednávateľovi úrok z omeškania v sadzbe podľa § 369a Obchodného zákonníka v spojení s § 1 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 21/2013 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.
2. Objednávateľ je oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu v prípade včasného neoznámenia neprítomnosti lektora Objednávateľovi vo výške 25,- Eur.

Článok VI.

Platnosť zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od účinnosti tejto zmluvy do 15.12.2025 alebo do vyčerpania sumy podľa článku IV. bod 1. tejto Zmluvy, podľa tohto, ktorá skutočnosť nastane skôr.
2. Táto Zmluva zaniká:
 - a) uplynutím času, na ktorý bola uzatvorená,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,

- c) písomnou výpoveďou Objednávateľa aj bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná lehota je 7-dňová a začína plynúť prvým dňom po dni, v ktorom bola písomná výpoveď doručená Poskytovateľovi,
- d) odstúpením od Zmluvy, pričom každá zo zmluvných strán je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy pri podstatnom porušení zmluvnej povinnosti druhou zmluvnou stranou (napr. vyúčtovanie vyššej ceny za poskytnuté služby ako je dohodnutá, nedodržanie záväzku Poskytovateľa poskytnúť služby dohodnutým spôsobom, v dohodnutom množstve, kvalite, mieste, termíne a čase a pod.) alebo keď sa pre druhú zmluvnú stranu stalo splnenie podstatných zmluvných povinností úplne nemožným.

Článok VII. Mlčanlivosť

1. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že za **dôverné informácie** sa považujú:
 - všetky informácie, ktoré Objednávateľ o svojej činnosti a zámeroch pred podpisom tejto Zmluvy i do budúcnosti poskytne Poskytovateľovi vo forme písomnej alebo ústnej resp. technickými prostriedkami a výslovne ich označí ako „**dôverné**“;
 - všetky informácie a akékoľvek údaje týkajúce sa činnosti Objednávateľa, jeho štruktúry, hospodárskych výsledkoch, finančné, štatistické, daňové a účtovné informácie, informácie o jeho majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jeho technickom a programovom vybavení, o informačných technológiách a informačnom systéme Objednávateľa, know-how, hodnotiace štúdie a správy, stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva, dodávateľských a odberateľských vzťahov Objednávateľa, ako aj osobné údaje, ktoré by mohol Poskytovateľ v mene Objednávateľa spracovávať (alebo má akúkoľvek možnosť prístupu k nim) (ďalej len „**Dôverné informácie**“).
2. Dôvernými informáciami nie sú a/alebo prestávajú byť:
 - informácie, ktoré boli v dobe, kedy boli Poskytovateľovi poskytnuté, verejne známe,
 - informácie, ktoré sa stanú verejne známymi potom ako boli Poskytovateľovi poskytnuté, s výnimkou prípadov, kedy sa tieto informácie, stanú verejne známymi v dôsledku porušenia záväzku mlčanlivosti Poskytovateľa podľa tejto Zmluvy,
 - informácie, ktoré boli Poskytovateľovi preukázateľne známe pred ich poskytnutím, za predpokladu, že nemali charakter dôverných informácií,
 - informácie, ktoré je Poskytovateľ povinný oznamovať oprávneným osobám na základe všeobecne záväzných právnych predpisov platných v SR a
 - informácie, ktoré boli preukázateľne vytvorené, vyvinuté či získané samostatne Poskytovateľom, od tretej strany, ktorá ich legitímne získala alebo vyvinula, a ktorá nie je viazaná povinnosťou mlčanlivosti ohľadne nich.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že ak sa v súvislosti so spoluprácou s Objednávateľom, a to v procese prípravy, realizácie a dodania predmetu tejto Zmluvy zamestnanci Poskytovateľa:
 - dostanú do styku s Dôvernými informáciami bude Poskytovateľ a jeho zamestnanci o týchto informáciách zachovávať mlčanlivosť a chrániť ich. Poskytovateľ sa zároveň zaväzuje, že obmedzí šírenie Dôverných informácií výlučne na tých zamestnancov, ktorí sa musia priamo zúčastniť na vzájomnej spolupráci s Objednávateľom, pričom

Poskytovateľ zaviazá týchto zamestnancov k nakladaniu s týmito informáciami ako s Dôvernými informáciami, a to aspoň v rozsahu stanovenom v tomto článku tejto Zmluvy;

- dostanú do styku s osobnými údajmi zamestnancov Objednávateľa, ktorý je prevádzkovateľom osobných údajov v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, budú zachovávať mlčanlivosť o týchto osobných údajoch. Táto povinnosť mlčanlivosti pretrváva aj po skončení zmluvného vzťahu s Objednávateľom. Za porušenie mlčanlivosti sa nepovažuje poskytnutie informácií o osobných údajoch na základe povinnosti uloženej v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov orgánmi, ktoré sú na vyžiadanie takýchto informácií oprávnené a slúžia nevyhnutne na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní a ani vo vzťahu k Úradu na ochranu osobných údajov pri plnení jeho úloh. Pred poskytnutím takýchto informácií musí Poskytovateľ informovať Objednávateľa o vyžiadaní informácie a o rozsahu informácií, ktoré boli vyžiadané. Poskytovateľ zodpovedá za porušenie mlčanlivosti o osobných údajoch a to aj za dodržanie mlčanlivosti svojimi zamestnancami a inými osobami, ktoré použil v procese realizácie zmluvného vzťahu s Objednávateľom, ako aj po skončení tohto zmluvného vzťahu.

Čl. VIII. Ochrany dôverných informácií a osobných údajov (mlčanlivosť)

1. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že za **dôverné informácie** sa považujú:
 - všetky informácie, ktoré Objednávateľ o svojej činnosti a zámeroch pred podpisom tejto Zmluvy i do budúcnosti poskytne Poskytovateľovi vo forme písomnej alebo ústnej resp. technickými prostriedkami a výslovne ich označí ako „**dôverné**“;
 - všetky informácie a akékoľvek údaje týkajúce sa činnosti Objednávateľa, jeho štruktúry, hospodárskych výsledkoch, finančné, štatistické, daňové a účtovné informácie, informácie o jeho majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jeho technickom a programovom vybavení, o informačných technológiách a informačnom systéme Objednávateľa, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva, dodávateľských a odberateľských vzťahov Objednávateľa, ako aj osobné údaje, ktoré by mohol Poskytovateľ v mene Objednávateľa spracovávať (alebo má akúkoľvek možnosť prístupu k nim) (ďalej len „**Dôverné informácie**“).
2. Dôvernými informáciami nie sú a/alebo prestávajú byť:
 - informácie, ktoré boli v dobe, kedy boli Poskytovateľovi poskytnuté, verejne známe,
 - informácie, ktoré sa stanú verejne známymi potom ako boli Poskytovateľovi poskytnuté, s výnimkou prípadov, kedy sa tieto informácie stanú verejne známymi v dôsledku porušenia záväzku mlčanlivosti Poskytovateľa podľa tejto Zmluvy,
 - informácie, ktoré boli Poskytovateľovi preukázateľne známe pred ich poskytnutím, za predpokladu, že nemali charakter dôverných informácií,
 - informácie, ktoré je Poskytovateľ povinný oznamovať oprávneným osobám na základe

- všeobecne záväzných právnych predpisov platných v SR a
- informácie, ktoré boli preukázateľne vytvorené, vyvinuté či získané samostatne Poskytovateľom, od tretej strany, ktorá ich legitímne získala alebo vyvinula, a ktorá nie je viazaná povinnosťou mlčanlivosti ohľadne nich.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že ak sa v súvislosti so spolupracou s Objednávateľom, a to v procese prípravy, realizácie a dodania predmetu tejto Zmluvy zamestnanci Poskytovateľa:
- dostanú do styku s Dôvernými informáciami bude Poskytovateľ a jeho zamestnanci o týchto informáciách zachovávať mlčanlivosť a chrániť ich. Poskytovateľ sa zároveň zaväzuje, že obmedzí šírenie Dôverných informácií výlučne na tých zamestnancov, ktorí sa musia priamo zúčastniť na vzájomnej spolupráci s Objednávateľom, pričom Poskytovateľ zaviaže týchto zamestnancov k nakladaniu s týmito informáciami ako s Dôvernými informáciami, a to aspoň v rozsahu stanovenom v tomto článku tejto Zmluvy;
 - dostanú do styku s osobnými údajmi zamestnancov Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky, ktorá je prevádzkovateľom osobných údajov v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, budú zachovávať mlčanlivosť o týchto osobných údajoch. Táto povinnosť mlčanlivosti pretrváva aj po skončení zmluvného vzťahu s Objednávateľom. Za porušenie mlčanlivosti sa nepovažuje poskytnutie informácií o osobných údajoch na základe povinnosti uloženej v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov orgánmi, ktoré sú na vyžiadanie takýchto informácií oprávnené a slúžia nevyhnutne na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní a ani vo vzťahu k Úradu na ochranu osobných údajov pri plnení jeho úloh. Pred poskytnutím takýchto informácií musí Poskytovateľ informovať Objednávateľa o vyžiadaní informácie a o rozsahu informácií, ktoré boli vyžiadané. Poskytovateľ zodpovedá za porušenie mlčanlivosti o osobných údajoch a to aj za dodržanie mlčanlivosti svojimi zamestnancami a inými osobami, ktoré použil v procese realizácie zmluvného vzťahu s Objednávateľom, ako aj po skončení tohto zmluvného vzťahu.
4. Poskytovateľ si je vedomý skutočnosti, že je oprávnený poskytnúť Dôverné informácie akejkoľvek tretej osobe (vrátane zamestnancov Poskytovateľa, ktorí sa nemusia priamo zúčastniť na vzájomnej spolupráci s Objednávateľom a pridružených osôb (dcérskych, sesterských či matky) s výnimkou osôb podľa ods. 5 tohto článku tejto Zmluvy **výhradne s predchádzajúcim písomným súhlasom Objednávateľa** a že tento súhlas je vždy viazaný na povinnosť Poskytovateľa zaviazat túto tretiu osobu, aby nakladala s Dôvernými informáciami ako s dôvernými aspoň v rozsahu stanovenom v tomto článku tejto Zmluvy.
5. Poskytovateľ berie na vedomie, že nie je oprávnený **bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa Dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely tejto Zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia, odovzdania, oznámenia alebo sprístupnenia:**

- svojím odborným poradcom (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov, alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti stanovenou alebo uloženou zákonom alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody s Poskytovateľom,
 - svojím subdodávateľom, ak sa subdodávateľ podieľa na plnení Zmluvy, a ak je to potrebné pre účely plnenia povinností podľa Zmluvy, pričom subdodávateľ musí byť viazaný (na základe zmluvného vzťahu medzi ním a Poskytovateľom) minimálne rovnakým rozsahom povinností vo vzťahu k ochrane Dôverných informácií, ako sú viazané zmluvné strany podľa tohto článku tejto Zmluvy,
 - oprávnenej osobe na základe povinnosti ustanovenej zákonom, rozhodnutím súdu, prokuratúry, alebo na ich základe, alebo rozhodnutím iného oprávneného orgánu verejnej moci v medziach ich právomoci, pričom v tomto prípade Poskytovateľ bezodkladne doručí Objednávateľovi písomné oznámenie o tejto skutočnosti ešte pred sprístupnením týchto Dôverných informácií.
6. Poskytovateľ si je vedomý skutočnosti, že ak poruší povinnosti ochrany Dôverných informácií podľa tohto článku tejto Zmluvy, môže si Objednávateľ uplatniť voči Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50.000,- Eur (slovom päťdesiat tisíc eur) za každé preukázané porušenie. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Objednávateľa na náhradu škody, pričom zmluvná pokuta sa nezapočítava na úhradu škody, ktorá by Objednávateľovi vznikla porušením zmluvných povinností Poskytovateľa.

Čl. IX.

Osobitné ustanovenia o subdodávateľských vzťahoch

1. Poskytovateľ sa zaväzuje byť riadne zapísaný v registri partnerov verejného sektora po dobu trvania tejto zmluvy, ak mu taká povinnosť vyplýva zo zákona o registri partnerov verejného sektora. Nesplnenie tejto povinnosti môže mať podľa § 19 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní za následok odstúpenie od zmluvy zo strany Objednávateľa. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby jeho subdodávatelia v zmysle § 2 ods. 1 písm. a) siedmy bod zákona o registri partnerov verejného sektora boli riadne zapísaní v registri partnerov verejného sektora po dobu trvania subdodávateľskej zmluvy, ak im taká povinnosť vyplýva zo zákona o registri partnerov verejného sektora. Poskytovateľ je povinný na požiadanie Objednávateľa predložiť všetky zmluvy so subdodávateľmi.
2. Poskytovateľ sa zároveň zaväzuje zapísať sa do registra partnerov verejného sektora aj kedykoľvek počas trvania tohto zmluvného vzťahu, pokiaľ dôjde k takej zmene okolností, ktorá zápis Poskytovateľa do registra partnerov verejného sektora v zmysle zákona o registri partnerov verejného sektora vyžaduje. V tejto súvislosti:
 - a. Poskytovateľ je povinný oznámiť Objednávateľovi všetky zmeny, ktoré budú v registri partnerov verejného sektora vo vzťahu k nemu vykonané, a to do piatich (5) kalendárnych dní, odkedy k zápisu zmeny do registra partnerov verejného sektora došlo,
 - b. Poskytovateľ berie na vedomie, že povinnosti uvedené v tomto odseku tohto článku sa primerane vzťahujú aj na subdodávateľov Poskytovateľa a zaväzuje sa

zabezpečiť, aby mali subdodávateľa splnené tieto povinnosti v zmysle zákona o registri partnerov verejného sektora,

- c. pokiaľ Poskytovateľ nesplní povinnosti v zmysle § 2 zákona o registri partnerov verejného sektora, Objednávateľ je oprávnený neplniť, čo mu ukladá zmluva, pričom nie je v omeškaní a toto neplnenie sa nepovažuje za porušenie zmluvy. Poskytovateľ nie je oprávnený uplatňovať si v tomto prípade voči Objednávateľovi akúkoľvek náhradu škody alebo sankcie,
 - d. v prípade, ak sa preukáže, že Poskytovateľ alebo jeho subdodávateľ porušil povinnosti uvedené v tomto odseku tohto článku a Objednávateľovi bola v tejto súvislosti zo strany príslušných orgánov uložená pokuta alebo akákoľvek iná sankcia, zaväzuje sa Poskytovateľ nahradiť Objednávateľovi túto pokutu alebo akúkoľvek inú sankciu v celom rozsahu a nahradiť Objednávateľovi aj akúkoľvek inú škodu, ktorá v tejto súvislosti vznikne.
3. Poskytovateľ je oprávnený vykonať časť plnenia podľa tejto Zmluvy prostredníctvom subdodávateľa uvedeného v Objednávateľom schválenom a záväznom zozname subdodávateľov s uvedením údajov o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia, ktorý tvorí Prílohu č. 3 tejto Zmluvy. Využitím subdodávateľov nie je dotknutá zodpovednosť Poskytovateľa za plnenie podľa tejto Zmluvy.
4. V súlade s § 11 zákona o verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ nesmie uzavrieť zmluvu s uchádzačom, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora alebo ktorého subdodávateľa alebo subdodávateľa podľa osobitného predpisu, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora a nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora. Táto povinnosť sa vzťahuje na subdodávateľa po celú dobu trvania Zmluvy.
5. V prípade, ak má počas plnenia Zmluvy Poskytovateľ záujem zmeniť svojich subdodávateľov, je povinný rešpektovať nasledovné pravidlá:
- a. počas trvania Zmluvy je Poskytovateľ oprávnený zmeniť alebo doplniť subdodávateľa uvedeného v Prílohe č. 3 tejto Zmluvy výlučne na základe písomného dodatku k tejto Zmluve; Poskytovateľ sa zaväzuje v rámci návrhu na zmenu subdodávateľa spolu s aktualizovanou Prílohou č. 3 Zmluvy uviesť údaje o novom subdodávateľovi v rozsahu podľa § 41 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní,
 - b. subdodávateľ, ktorého sa týka návrh na zmenu a má povinnosť zapisovať sa v registri partnerov verejného sektora, musí byť zapísaný v registri partnerov verejného sektora v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona o registri partnerov verejného sektora,
 - c. subdodávateľ, ktorého sa týka návrh na zmenu, musí byť schopný realizovať príslušnú časť predmetu zákazky v rovnakej kvalite, ako pôvodný subdodávateľ,
 - d. Poskytovateľ oznámi Objednávateľovi návrh na zmenu subdodávateľa spolu s predložením dokladov preukazujúcich splnenie podmienok uvedených vyššie.

6. Poskytovateľ je povinný písomne oznámiť Objednávateľovi akúkoľvek zmenu údajov uvedených v Prílohe č. 3 tejto Zmluvy. Návrh na zmenu subdodávateľa spolu s dokladmi a aktualizovaným znením Prílohy č. 3 tejto Zmluvy musí Poskytovateľ predložiť Objednávateľovi najneskôr 3 (tri) pracovné dni pred začatím plánovanej subdodávky. Objednávateľ má právo zmenu odmietnuť, ak nie sú splnené podmienky uvedené v ods. 4 tohto článku.

Čl. X. Protikorupčná doložka

1. Pri plnení tejto Zmluvy sa Poskytovateľ zaväzuje zaviesť a vykonať všetky nevyhnutné a vhodné postupy a opatrenia vedúce k zabráneniu protispoločenskej činnosti, vrátane korupcie.
2. Poskytovateľ vyhlasuje, že podľa jeho vedomostí žiaden z jeho predstaviteľov, zástupcov, zamestnancov, alebo iných osôb konajúcich v jeho mene pri poskytovaní plnenia predmetu Zmluvy neponúka, ani nebude priamo alebo nepriamo ponúkať, dávať, vyžadovať ani prijímať finančné prostriedky alebo akékoľvek ocenené hodnoty, alebo poskytovať akékoľvek výhody, dary, alebo pohostenia zamestnancovi Objednávateľa, za účelom ovplyvňovať konanie takejto osoby v jej funkcii, s využitím odmeňovania, alebo navádzania k nekorektnému výkonu príslušnej funkcie alebo činnosti akoukoľvek osobou, za účelom získania alebo udržania výhody pri podnikateľskej činnosti.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje okamžite oznámiť primeranou formou zástupcovi Objednávateľa akékoľvek podozrenie na porušenie akéhokoľvek ustanovenia tohto článku Zmluvy a byť plne súčinný pri dôkladnom vyšetrení podozrenia.
4. V prípade porušenia ktoréhokoľvek z vyššie uvedených ustanovení tohto článku Zmluvy Poskytovateľom je Objednávateľ oprávnený, aj bez predchádzajúceho upozornenia odstúpiť od Zmluvy, a to s okamžitou platnosťou bez toho, aby Poskytovateľovi vznikol akýkoľvek nárok zo zodpovednosti za odstúpenie od Zmluvy.
5. Poskytovateľ sa zaväzuje, že ak bude preukázané protispoločenské konanie a/alebo porušenie protikorupčného správania, odškodní Objednávateľa v maximálne možnom rozsahu podľa platných právnych predpisov a akúkoľvek stratu, ujmu, poškodenie alebo nahradí náklady vzniknuté v súvislosti s porušením tohto článku Zmluvy.

Článok XI. Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane dodatkov zmlúv) v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR podľa ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z., o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov v spojení s ustanoveniami § 1 ods. 2 Obchodného zákonníka a § 47a ods.1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“)

2. Táto Zmluva nadobúda platnosť a je pre zmluvné strany záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán; ak oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán nepodpíšu túto Zmluvu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu.
3. Pokiaľ v Zmluve nie je dohodnuté inak, riadia sa práva a povinnosti, právne pomery z nej vyplývajúce, vznikajúce a súvisiace, len slovenským právnym poriadkom a to najmä Obchodným zákonníkom a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v SR.
4. Akékoľvek zmeny alebo doplnky obsahu tejto Zmluvy musia byť urobené formou písomných dodatkov, ktoré budú platné, ak budú riadne potvrdené a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Po obojstrannom potvrdení sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých poskytovateľ dostane jedno vyhotovenie a objednávateľ dve vyhotovenia.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa je slobodná a vážna, prejav vôle je dostatočne zrozumiteľný a určitý, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluvné strany si zmluvu prečítali a bez výhrad súhlasia s jej ustanoveniami.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:
Príloha č.1 Špecifikácia predmetu zákazky
Príloha č. 2 Zoznam subdodávateľov a podiel subdodávok

V Bratislave

Poskytovateľ:
HulaHula s.r.o.
Mgr. art. Vojtech Paumer, konateľ

V Bratislave

Objednávateľ:
Kancelária prezidenta Slovenskej republiky
JUDr. Peter Vodráška, LL.M., vedúci Kancelárie prezidenta SR

ŠPECIFIKÁCIA PREDMETU ZÁKAZKY

Por.č.	Názov položky	Rozsah výučby / lektorská prax v rokoch	Predpokladaný počet vyučovacích hodín	Cena za 1 hod. v EUR bez DPH	Cena za 1 hod. v EUR s DPH
---------------	----------------------	--	--	---	---

1.	Individuálna forma výučby jazykových kurzov Predpokladaný počet účastníkov – 1, 64 hod. na 1 zamestnanca	1 hod./60 min.	64	21,14	26
2.	Skupinová forma výučby jazykových kurzov Predpoklad 3 skupiny (podľa úrovne), max. 10 účastníkov v jednej skupine t.j. max 30 účastníkov spolu	1 hod./60 min.	192	26,02	32
3.	Skupinová forma výučby jazykových kurzov Predpoklad 1 skupina – C1/C2 - konverzácie, max. 10 účastníkov v jednej skupine	1 hod./60 min.	32	26,02	32

Cena za predmet zákazky spolu v EUR bez DPH	6 800,64
Spolu DPH	2 031,36
Cena za predmet zákazky spolu v EUR s DPH	8 832,00

Zoznam subdodávateľov a podiel subdodávok

Poskytovateľ prehlasuje, že pri plnení zmluvy uzatvorenej ako výsledok procesu verejného obstarávania s názvom „Jazykové vzdelávanie zamestnancov Kancelárie prezidenta SR“

☒ **nebude** využívať kapacity, resp. zdroje subdodávateľov¹;

☐ **bude** využívať kapacity, resp. zdroje nasledovných subdodávateľov a zároveň prehlasuje, že u nižšie uvedených subdodávateľov neexistujú dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. a) až h) a ods. 7 zákona č. 343/2015 o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov²:

P.č.	Názov spoločnosti a sídlo subdodávateľa, IČO	Údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa (meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia, funkcia)	Predmet dodávok, prác alebo služieb - špecifikácia	Podiel na celkovom objeme dodávky (% a v EUR)

V Bratislave, dňa

.....
HulaHula, s.r.o.
Mgr. art. Vojtech Paumer
konateľ

¹ hodiace sa vyznačte ☒

² hodiace sa vyznačte ☒